

De la alfabetización verde a la transalfabetización en sostenibilidad: una visión más amplia del negocio de las bibliotecas verdes

PETRA HAUKE

Humboldt-Universität zu Berlin, Germany

El artículo tiene como objetivo resaltar las diversas alfabetizaciones que interactúan dentro del concepto de la Biblioteca Verde, comenzando con el rol social largamente discutido de las bibliotecas y los bibliotecarios en general. Al aceptar el papel de los educadores en la enseñanza de la alfabetización informacional, el siguiente paso lógico para las Bibliotecas Verdes es involucrarse más que en la alfabetización informacional, en la (trans)alfabetización verde, lo que significa llamar la atención sobre la conciencia y la responsabilidad ambiental. El artículo irá desde las definiciones de alfabetización ambiental, ecológica, verde y en sostenibilidad hasta el concepto de "Transalfabetización en sostenibilidad". Esto lleva al papel especial de las Bibliotecas Verdes, que trabajan con todas las herramientas y plataformas disponibles para practicar con el ejemplo, enseñar e involucrar a su comunidad para pensar y actuar de manera sostenible y responsable.

transalfabetización, sostenibilidad, bibliotecas, Objetivos de Desarrollo Sostenible

Introducción

El papel de las bibliotecas en la sociedad ha cambiado. Las bibliotecas públicas, así como las bibliotecas académicas y los bibliotecarios, están llamadas a desempeñar un papel activo en sus comunidades y en la sociedad en general, satisfaciendo primero las necesidades de las personas, independientemente del tipo de materiales o métodos utilizados. Como señaló Richard David Lankes (2011): "La misión de los bibliotecarios es mejorar la sociedad facilitando la creación de conocimiento en sus comunidades" (p. 8). Desde la llegada del movimiento de bibliotecas verdes (Antonelli, 2008; Armstrong, 1971), el compromiso de las bibliotecas con algo más que almacenar y prestar libros se ha vuelto cada vez más visible. Hoy, el lema actual, respaldado por la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas (IFLA) (2018), es "¡La sostenibilidad es el negocio de las bibliotecas!" lo que es una llamada a actuar como modelos, educadores y facilitadores, en términos de sostenibilidad. La sostenibilidad, en el contexto de la IFLA, se refiere a la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas (Naciones Unidas, 2015), que comprende 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). El Objetivo nº 9 "Construir infraestructuras resistentes, promover la industrialización inclusiva y sostenible y fomentar la innovación" reivindica como su objetivo secundario nº 9.c "Aumentar

significativamente el acceso a las tecnologías de la información y las comunicaciones y esforzarse en proporcionar un acceso universal y asequible a Internet en los países menos desarrollados para 2020". Entre tanto (2022), las experiencias con la pandemia de Covid-19 han subrayado dramáticamente la necesidad de acceso a las tecnologías de la información, la alfabetización informacional y la información fiable, no solo en los países menos desarrollados sino en todo el mundo. Frente a la abrumadora cantidad de noticias falsas relacionadas con el Covid-19, se hizo evidente la necesidad de la alfabetización informacional: "La alfabetización informacional genera una comprensión del papel de los medios en la sociedad, así como habilidades esenciales de investigación y autoexpresión necesarias para los ciudadanos de una democracia. (Vinney, 2022). El Objetivo nº 9.c se refiere a los requisitos para la alfabetización informacional como la capacidad de "saber cuándo hay una necesidad de información, identificar información para esa necesidad y ser capaz de localizar, evaluar y usar de forma efectiva esa información" (American Library Association, 2006). Está claro que la necesidad de sostenibilidad no se detiene en el papel, sino que también incluye información digital y visual. Aquí es donde entra en juego la transalfabetización. La transalfabetización se ha definido como "la capacidad de leer, escribir e interactuar a través de una variedad de plataformas, herramientas y medios, desde los signos y la oralidad hasta la escritura manual, pasando por la imprenta, la televisión, la radio y el cine, hasta las redes sociales digitales" (Thomas et al., 2007, p.101), y va un paso más allá de la mera búsqueda de información. Así, enfatiza la capacidad de actuar e interactuar en todos los medios. Partiendo de esta definición, parece evidente que el concepto de Alfabetización Verde no está tan alejado de la idea de transalfabetización. Ambos se centran no solo en la información, sino que utilizan todas las herramientas disponibles para lograr alfabetizaciones y competencias múltiples.

El concepto de transalfabetización lleva introducido hace mucho tiempo en bibliotecas de todo tipo a través de conferencias, talleres, propuestas de subvenciones y también aparece en las descripciones de puestos de trabajo (Newman, 2012). El concepto de usar una variedad de herramientas para implementar iniciativas interactivas en las bibliotecas no es nuevo. Aunque el concepto se ha convertido en una parte natural del trabajo bibliotecario de información (Andretta, 2009; Zanin-Yost & Tammaro, 2021), el término "transalfabetización" no se ha utilizado para lo que los bibliotecarios llevan practicando durante mucho tiempo en sus bibliotecas públicas o académicas o cuando se centran en la alfabetización verde en las llamadas bibliotecas verdes. Pero, ¿qué significa alfabetización verde? ¿Se trata sólo del llamado medio ambiente, de árboles, pájaros y aire limpio? El término verde representa la vida como un todo. Se trata de una vida que vale la pena vivir. Se trata nada menos que de la supervivencia de nuestro planeta.

El papel de la bibliotecas y los bibliotecarios en la sociedad

El papel de las bibliotecas se ha discutido durante mucho tiempo, pero hoy en día existe el consenso de que las bibliotecas ya no son solo sistemas de almacenamiento de libros, archivos, museos, lugares de préstamo de libros o proveedores de bases de datos. Hablar del papel de las bibliotecas en nuestra sociedad es hablar de algo más que de la información y su difusión. Hablar del papel de las bibliotecas en nuestra sociedad es hablar del papel principal de la biblioteca en la educación (Boucher & Lance, 1992) desde el jardín de infancia hasta la universidad (Virkus & Metsar, 2004). Pero frente a los desafíos globales de hoy, debemos dar un paso más: las

bibliotecas y los bibliotecarios deben convertirse en ejemplos, educadores, facilitadores de la transalfabetización en sostenibilidad. "Necesitamos bibliotecarios para enseñar, resolver problemas y, en última instancia, abogar en nombre de la comunidad" (Lankes, 2016, p. 17). El papel de los bibliotecarios dentro de las cuestiones ambientales está definido por la declaración clara de la IFLA "¡La sostenibilidad es el negocio de las bibliotecas!" (Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias, 2018). Siguiendo esta declaración, es tarea de los bibliotecarios enseñar, además de la alfabetización informacional, explícitamente la alfabetización ambiental, ecológica, verde y en sostenibilidad. Pero, ¿hay alguna diferencia entre ellos?

Alfabetización ambiental, ecológica, verde y de sostenibilidad

La concienciación hacia la alfabetización ambiental, ecológica o verde ha sido reconocida desde la década de 1990. Desde entonces, se han vuelto populares no solo los términos, sino diferentes programas, y la alfabetización verde se ha convertido en un problema apremiante en todo el mundo (Green literacy, s.d.; Wheeler, 2011). Aquí se destacan los diferentes significados y terminologías utilizadas para las alfabetizaciones ambiental, ecológica, verde y en sostenibilidad.

Alfabetización Ambiental

El término alfabetización ambiental surgió en 1968 (McBride, Brewer, Berkowitz, & Borrien, 2013). Luego, en 1991, cuando un grupo de trabajadores voluntarios preocupados por el medio ambiente de la Biblioteca Verde de Berkeley, California, y bibliotecarios de la Biblioteca de la Universidad de Idaho en Moscow, Idaho, decidieron publicar una revista profesional que promovería la educación ambiental, se reconoció el Movimiento Biblioteca Verde.

La definición más citada de alfabetización ambiental proviene de la American Association for Environmental Education (NAAE) que dice que una persona alfabetizada ambientalmente es "alguien que, tanto individualmente como junto con otros, toma decisiones informadas sobre el medio ambiente; está dispuesto a actuar sobre estas decisiones para mejorar el bienestar de otras personas, sociedades y el medio ambiente global; y participa en la vida cívica. Aquellos que están alfabetizados ambientalmente, poseen, en diversos grados:

- el conocimiento y la comprensión de una amplia gama de conceptos, problemas y cuestiones ambientales;
- un conjunto de aptitudes cognitivas y afectivas;
- un conjunto de destrezas y habilidades cognitivas;
- y las estrategias conductuales apropiadas para aplicar dicho conocimiento y comprensión a fin de tomar decisiones sólidas y efectivas en una variedad de contextos ambientales". (North American Association for Environmental Education, 2011).

Alfabetización ecológica

La alfabetización ecológica tampoco es un término nuevo, utilizado públicamente por primera vez a fines de la década de los 80 y luego en la década de los 90 (Orr, 1992), cuando "ecologistas

y no ecologistas por igual se dan cuenta de la necesidad de que los conceptos ecológicos se enseñen con precisión a los estudiantes en escuelas primarias y secundarias, a los estudiantes universitarios y a los adultos" (Klemow, 1991).

Los aspectos centrales de la alfabetización ecológica son:

1. [Comprensión] de los principios de los sistemas vivos
2. Diseño inspirado en la naturaleza [organizaciones, comunidades, empresas y sociedades]
3. Pensamiento sistémico [que enfatiza las relaciones, la conectividad y el contexto]
4. [El] paradigma ecológico y la transición a la sostenibilidad
5. Colaboración, construcción de comunidad y ciudadanía

La alfabetización ecológica se centra "en el conocimiento ecológico clave necesario para la toma de decisiones informada, adquirido a través de la investigación científica y el pensamiento sistémico" (McBride, Brewer, Berkowitz y Borrien, 2013).

Alfabetización Verde

El término "alfabetización verde" también fue reconocido a principios de la década de los 90 (Usan, 1992), pero sufrió un cambio y ahora se define como "la capacidad de comprender el impacto de las decisiones y acciones humanas en el medio ambiente mediante la sensibilización sobre el desarrollo sostenible y el fomento del pensamiento crítico. Su tarea es cambiar el comportamiento de un individuo o de toda la institución" (Čadovska & Tkalčić, 2017).

Alfabetización en sostenibilidad

El término sostenibilidad se ha convertido en un término de moda que la gente usa para adaptarse a casi todo. La sostenibilidad abarca no sólo aspectos ambientales, ecológicos o verdes, ya que incorpora dimensiones económicas, ambientales y sociales, tal como se describe en el concepto Triple Bottom Line (Shaffer, 2018). En consecuencia, el término "alfabetización en sostenibilidad" también abarca la alfabetización ambiental, ecológica o verde, así como la alfabetización económica y social.

Una definición frecuentemente citada de la World Commission on Environment and Development (1987) es "asegurar que se satisfagan las necesidades del presente sin comprometer la capacidad de las generaciones futuras para satisfacer sus propias necesidades". Esta definición sigue a la de la United States Environmental Protection Agency (EPA), que interpreta a la sostenibilidad como "crear y mantener condiciones bajo las cuales los seres humanos y la naturaleza puedan coexistir en armonía productiva, que permitan cumplir con los requisitos sociales, económicos y de otro tipo para las generaciones presentes y futuras" (2016).

El *Handbook of Sustainability Literacy* explica que el término sostenibilidad: Indica las habilidades, actitudes, competencias, disposiciones y valores que son necesarios para sobrevivir y prosperar en las condiciones decrecientes del mundo de manera que disminuya la velocidad de esa disminución tanto como sea posible. Adquirir habilidades prácticas requiere una forma de aprendizaje que va más allá de memorizar y repetir hechos. Requiere un aprendizaje activo, un término amplio utilizado para referirse a la autorreflexión, la indagación autodirigida, el

aprendizaje práctico, el compromiso con problemas de la vida real y el aprendizaje dentro de las comunidades de práctica (Stibbe & Luna, 2010, pp. 10–11).

La necesidad de una educación para el desarrollo sostenible, pasar de la memorización y la repetición de hechos, de la alfabetización científica a la alfabetización sostenible en todos los niveles de la educación, es fundamental para fomentar la responsabilidad ética que a menudo se ha mencionado en la literatura (Colucci-Gray, Camino, Barbiero, & Gray, 2006; Kurbanoglu et al., 2016). Las universidades han desarrollado cursos de alfabetización en sostenibilidad (University of Utah, 2021) o incluso han lanzado un instituto de alfabetización en sostenibilidad, como el College of Charleston, Carolina del Sur, EE. UU., "como parte de un compromiso de todo el campus para fomentar y promover la alfabetización en sostenibilidad" (2017) e introducir "la alfabetización en sostenibilidad como tener las habilidades y el conocimiento para comprender cómo todas nuestras acciones, como individuos, comunidades y naciones, impactan en el medio ambiente, la sociedad y la economía" (College of Charleston, 2017). La formación en alfabetización en sostenibilidad también se ha incrementado gracias a la implementación de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda de Naciones Unidas en la Educación Superior (Sulitest, 2016).

Transalfabetización en sostenibilidad

Si bien términos como alfabetización ambiental, alfabetización ecológica, alfabetización verde y alfabetización en sostenibilidad se han sido bien establecidos hace mucho tiempo, el término "transalfabetización en sostenibilidad" ha surgido más recientemente. Con respecto a Thomas et al. (2007) y a Stibbe y Luna el concepto de "Transalfabetización en Sostenibilidad" podría definirse como "la capacidad de leer, escribir e interactuar a través de todo tipo de plataformas, herramientas y medios, independientemente de los formatos digitales, analógicos o de cualquier otro tipo, con el objetivo de desarrollar las habilidades, actitudes, competencias, disposiciones y valores que son necesarios para prosperar en las condiciones declinantes del mundo de manera que se desacelere ese declive en la medida de lo posible" (Stibbe & Luna, 2010, pp. 10–11).

La transalfabetización en sostenibilidad puede parecer un nuevo enfoque, pero el concepto detrás de él no es nuevo. Las bibliotecas en general y, en particular, las denominadas bibliotecas verdes con su "énfasis en la administración de los recursos y el impacto en el medio ambiente natural" (American Library Association, 2018) están predestinadas, y algunas ya lo hacen, a implementar un concepto de transalfabetización sostenible en sus rutinas diarias así como en sus servicios. Como agencias esenciales para proporcionar información, las bibliotecas definitivamente abordan más que la alfabetización informacional y actúan de manera responsable como ejemplos, educadores y facilitadores de la transalfabetización en sostenibilidad.

Si la sostenibilidad se está convirtiendo en un negocio de las bibliotecas, las bibliotecas deberían, y algunas ya lo hacen, usar su imagen positiva para sentar un precedente a través de su planificación estratégica y su misión. En el contexto de la enseñanza de la alfabetización informacional, principalmente en el entorno académico, las bibliotecas han asumido múltiples responsabilidades. Aunque no lo llamen así, también transmiten la transalfabetización en sostenibilidad a través de sus programas educativos.

Por ejemplo, la Biblioteca Boole del University College Cork en Irlanda ha realizado cambios "verdes" reales y verificables, es decir, en el comportamiento de los usuarios y el personal de la biblioteca: más de 1.000 estudiantes firmaron un compromiso para apoyar los

cambios. La iniciativa ofreció soluciones simples a los problemas generalizados de residuos, para mejorar la eficiencia energética y generar un gran impacto. (University College Cork Library, 2019). Otro ejemplo viene de Tailandia. Han adoptado los objetivos de desarrollo sostenible de la ONU como marco de gestión. La sostenibilidad impregna casi toda su infraestructura, operaciones y metas educativas. La biblioteca controla su uso de energía, papel y agua, así como otras actividades y permite evaluar el grado de cumplimiento de los objetivos. (Rangsit University Library, 2020).

Bibliotecas verdes

Según el *Online Dictionary for Library and Information Science*, una "biblioteca verde" se define con su sinónimo "biblioteca sostenible" como una biblioteca diseñada para minimizar el impacto negativo en el entorno natural y maximizar la calidad ambiental interior mediante una cuidadosa selección del lugar, el uso de materiales de construcción naturales y productos biodegradables, la conservación de los recursos (agua, energía, papel) y la eliminación responsable de los residuos (reciclaje, etc.). En las nuevas construcciones y en la renovación de las bibliotecas, la sostenibilidad se logra cada vez más a través de la certificación LEED (*Leadership in Energy and Environmental Design*), un sistema de calificación desarrollado y administrado por el Green Building Council de EE. UU. (USGBC) (Sustainable library, s.d.).

Esta repetida a menudo definición se centra solo en el edificio físico. Sin embargo, no todas las bibliotecas se pueden reconstruir o restaurar para convertirse en una biblioteca verde. Por lo tanto, era necesario actualizar esta definición, ya que muchos autores han señalado que las bibliotecas verdes son más que edificios físicos (Auliso, 2013; Jones & Wong, 2016) y que "un jardín en la azotea no hace a una biblioteca verde" (Sahavirta, 2018, p. 5). Si bien no todas las bibliotecas pueden construir un edificio nuevo o renovar uno existente para que sea sostenible, es necesario un enfoque más amplio para analizar todos los aspectos y oportunidades que una biblioteca puede tener para satisfacer las demandas de un entorno inseguro y, por lo tanto, de una sociedad amenazada.

ENSULIB, la Sección de Medio Ambiente, Sostenibilidad y Bibliotecas de IFLA publicó la definición con una visión más amplia:

Una biblioteca verde y sostenible es una biblioteca que tiene en cuenta la sostenibilidad medioambiental, económica y social. Las bibliotecas verdes y sostenibles pueden ser de cualquier tamaño, pero deben tener una agenda de sostenibilidad clara que incluya:

- Edificios y equipos ecológicos
- Principios de la oficina verde
- Economía sostenible
- Servicios bibliotecarios sostenibles
- Sostenibilidad social
- Gestión ambiental
- Compromiso con metas y programas ambientales generales (ENSULIB, 2022)

Ha habido muchas iniciativas de alfabetización verde en los últimos años ofrecidas por universidades, escuelas primarias, etc., pero los cursos o programas sobre sostenibilidad para o por bibliotecarios o bibliotecas aún son raros (Jankowska, 2013; Jankowska, Smith y Buehler, 2014). Por otro lado, muchas bibliotecas han incorporado la sostenibilidad como parte de sus declaraciones de misión, como la Weinberg Memorial Library de la University of Scranton, Pennsylvania:

La biblioteca se dedica a hacer de la biblioteca un entorno sostenible apoyando la conservación y el reciclaje en el edificio, colaborando con los estudiantes, el personal y la facultad en proyectos centrados en la sostenibilidad y educando a los usuarios de la biblioteca sobre la sostenibilidad y las prácticas sostenibles (University of Scranton, s.d.).

Las bibliotecas, como instituciones culturales, sirven a todos los miembros de la sociedad y, en una era de cultura participativa, donde aguardan innumerables oportunidades de información y comunicación a través de las redes sociales e Internet, debería existir la obligación moral de contribuir a la educación ambiental brindando más que solo información. Los bibliotecarios deben asumir el liderazgo en materia de sostenibilidad. Como señaló Smith Aldrich (2018) "Adoptar la sostenibilidad como un valor fundamental de nuestra biblioteca, junto con otros valores estándar fundamentales como el acceso, la democracia, la alfabetización, la comunidad, la libertad intelectual, la administración y la adaptabilidad, es una estrategia sólida para posicionar nuestras bibliotecas para el éxito futuro" (p. 41).

Bibliotecas verdes frente a la transalfabetización en sostenibilidad

Como se señaló anteriormente, la transalfabetización en sostenibilidad aparece solo en la declaración de misión de algunas bibliotecas. El compromiso de contribuir responsablemente al desarrollo de competencias en sostenibilidad que son necesarias para prosperar en las condiciones decrecientes del mundo ya está en la lista de bibliotecas y bibliotecarios de todo el mundo. Los siguientes dos ejemplos fueron premiados como finalistas del IFLA Green Library Award 2018 (ENSULIB, 2018):

La Biblioteca Central de la Universidad de Douala en Camerún implementó el concepto de transalfabetización en sostenibilidad utilizando todo tipo de plataformas, herramientas y medios para desarrollar habilidades y competencias que son necesarias como "pasos transformadores que se necesitan con urgencia para cambiar el mundo hacia un camino sostenible y resiliente" (Naciones Unidas, 2015). Teniendo en cuenta que los estudiantes que asistían a la biblioteca eran en su mayoría jóvenes con poca preocupación por la preservación y la protección del medio ambiente, los bibliotecarios desarrollaron un programa permanente llamado "Día de la Biblioteca". Los estudiantes buscaron información sobre temas y eventos de sostenibilidad. Al mismo tiempo, un equipo bien capacitado de bibliotecarios monitorizó regularmente todos los sitios web de las Naciones Unidas, la Unión Africana y los Días Mundiales, así como las noticias de la Radio Nacional y el diario del gobierno con cualquier información sobre, por ejemplo, el Día de la Protección del Medio Ambiente y los comentarios completos del ministro a cargo del Medio Ambiente y Protección de la Naturaleza. Los datos recopilados se exhibieron en un gran tablón de vidrio cerca de la entrada de la biblioteca, se completaron con comentarios y declaraciones de los gestores de la biblioteca y con una exhibición de todos los recursos disponibles en la biblioteca relacionados con el tema del día. Como resultado, estos esfuerzos han cambiado profundamente las actitudes de los estudiantes no solo dentro de la biblioteca sino también en todo el campus. Los estudiantes se han vuelto cada vez más responsables en términos de sostenibilidad y, por último, pero no menos importante, más educados. "Ya no arrojan basura sin cuidado, ya que se han hecho conscientes de los efectos de los desechos en el medio ambiente y de los peligros del cambio climático en todo el mundo" (Koudjam Yameni, 2018, p. 179). Hoy el tablón de anuncios de la biblioteca es un referente de cómo la universidad en su conjunto informa no solo a los estudiantes sino a toda la comunidad universitaria.

La biblioteca pública de Bad Oldesloe en Alemania siguió el concepto de construcción de comunidad (Genovese & Albanese, 2013) a través de iniciativas de sostenibilidad utilizando diferentes tipos de herramientas digitales, analógicas y de otro tipo para fomentar las habilidades y competencias que son necesarias para construir una comunidad sostenible basada en la concienciación medioambiental. "En combinación con la tendencia de la jardinería urbana, la biblioteca creó un *makerspace*, actuó como una plataforma para la sociedad civil en torno al tema y construyó y fortaleció el conocimiento de la comunidad local sobre temas de sostenibilidad" (Schumann, 2018, p. 11). La jardinería urbana, a nivel social, se basa en el libre intercambio de conocimientos entre jardineros, incluidos los vecinos de la localidad, en el trabajo colaborativo y de encuentro. "La biblioteca pública de Bad Oldesloe es un excelente ejemplo de una biblioteca pública que implementa soluciones ecológicas, ambientales y sociales. La creatividad y la perseverancia combinan el trasfondo teórico de las bibliotecas verdes y sostenibles con posibles nuevos servicios. Los aspectos complejos, centrados en el ser humano y basados en el lugar del movimiento de bibliotecas verdes son evidentes en la biblioteca pública" (Schumann, 2018, p. 131). Los *makerspaces* con su amplia gama de oportunidades son parte del concepto de transalfabetización en sostenibilidad. Son instrumentos adecuados para interactuar a través de todos los tipos y formas de herramientas y medios y formas efectivas de desarrollar las habilidades y valores que se requieren para promover una mayor conciencia sobre nuestro amenazado medio ambiente.

Conclusión

Las bibliotecas son espacios imprescindibles para la concienciación ciudadana sobre la sostenibilidad. Sirven como ejemplos, educadores, facilitadores en términos de sostenibilidad para lograr los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas, resumidos en el objetivo 11: "Hacer que las ciudades y los asentamientos humanos sean inclusivos, seguros, resilientes y sostenibles". Como instituciones mantenidas por el Estado, las bibliotecas públicas y las bibliotecas académicas deben usar su imagen positiva y su influencia para cumplir su misión colaborando no solo para ampliar el acceso a la información y fomentar la lectura y las prácticas sostenibles, sino también para introducir y hacer realidad el concepto de Transalfabetización en Sostenibilidad.

Referencias

- American Library Association. (2006). A progress report on Information Literacy: An update on the American Library Association Presidential Committee on Information Literacy; Final report. Chicago, IL: American Library Association. Retrieved from <http://www.ala.org/acrl/publications/whitepapers/progressreport>
- American Library Association. (2018). Sustainability and Libraries: Green Libraries. Retrieved from <http://libguides.ala.org/SustainableLibraries/Green>
- Andretta, S. (2009). Transliteracy: Take a walk on the wild side. Paper presented at the 75th IFLA World Library and Information Congress, 23-27 August 2009, Milan, Italy. Retrieved from <http://eprints.rclis.org/14868/>
- Antonelli, M. (2008). The green library movement: An overview and beyond. *Electronic Green Journal*, 1(27). Retrieved from <https://escholarship.org/uc/item/39d3v236>
- Armstrong, H. (1971). The role of the library in environmental education. Sedro-Woolley Project Report, No. 4. Retrieved from <https://eric.ed.gov/?id=ED102047>

- Aulisio, G. J. (2013). Green Libraries are more than just buildings. *Electronic Green Journal*, 35(1), 1–10. Retrieved from <http://escholarship.org/uc/item/3x11862z#page-1>
- Boucher, J. J., & Lance, K. C. (1992). *The roles of libraries in education*. Denver, Colorado: Library Research Service. Retrieved from <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED354919.pdf>
- Čadovska, I., & Tkalčić, A.M. (2017). Green literacy as part of a strategy for the development of information service. *Vjesnik Bibliotekara Hrvatske*, 60(1), 65-77. Retrieved from https://www.researchgate.net/publication/321698121_Green_literacy_as_part_of_a_strategy_for_the_development_of_information_service (subject to license).
- College of Charleston. (2017, October 7). Sustainability Literacy Institute off to strong start [Blog post]. *The College Today*. Retrieved from <http://today.cofc.edu/2017/10/06/sustainability-literacy-institute/>
- Colucci-Gray, L., Camino, E., Barbiero, G., & Gray, D. (2006). From scientific literacy to sustainability literacy: An ecological framework for education. *Science Education*, 90(2), 227-252. Retrieved from <https://doi.org/10.1002/sce.20109>
- Ecological literacy. (n.d.). Wikipedia. Retrieved from https://en.wikipedia.org/wiki/Ecological_literacy#cite_ref-orr_1-0
- ENSULIB. (2018). IFLA Green Library Award 2018 winners announced. Retrieved from <https://www.ifla.org/node/60935?og=479>
- ENSULIB. (2022). What is a Green Library? Retrieved from <https://www.ifla.org/ifla-green-library-definition/>
- Genovese, P., & Albanese, P. (2013). "Sustainability can serve as a tool to build community...": Sustainable libraries, sustainable services; A global view. In P. Hauke, K. Latimer, & K. U. Werner (Eds.), *The Green Library: The challenge of environmental sustainability* (IFLA Publication, 161; pp. 40-64). Berlin/Boston: De Gruyter Saur. Retrieved from <http://edoc.hu-berlin.de/series/greenlibrary>
- Green literacy. (n.d.). [Website]. Retrieved from <http://www.greenliteracy.org/>
- International Federation of Library Associations and Institutions. (2018). Exemplars, educators, enablers: Sustainability is libraries' business. Retrieved from <https://www.ifla.org/publications/node/81763>
- Jankowska, M. A. (2013). *Focus on educating for sustainability: Toolkit for academic libraries*. Sacramento, California: Library Juice Press.
- Jankowska, M. A., Smith, B. J., & Buehler, M. A. (2014). Engagement of academic libraries and information science schools in creating curriculum for sustainability: An exploratory study. *The Journal of Academic Librarianship*, 40(1), 45–54.
- Jones, L., & Wong, E. (2016). More than just a green building: Developing green strategies at the Chinese University of Hong Kong Library. *Library Management*, 37(6/7), 373-384. Retrieved from <https://doi.org/10.1108/LM-05-2016-0041>
- Klemow, K. M. (1991). Basic ecological literacy: A first cut. *Ecological Society of America Education Section Newsletter*, 2(1), 4-5. [Reprint] retrieved from <http://klemow.wilkes.edu/basic-lit.html>
- Koudjam Yameni, S. J. (2018). The awareness of young African students to protection of the environment: Case of the Main Library of the University of Douala in Cameroon. In P. Hauke, H. Sahavirta, & M. Charney (Eds.), *Going green: Implementing sustainable strategies in libraries around the world; Buildings, management, programmes and services* (IFLA Publication, 177, pp. 173–180). Berlin [u. a.]: De Gruyter Saur. Retrieved from <https://edoc.hu-berlin.de/handle/18452/23895>

- Kurbanoglu, S., Boustany, J., Špiranec, S., Grassian, E., Mizrachi, D., & Roy, L. (Eds.). (2016). Information literacy: Moving toward sustainability: Third European Conference, ECIL 2015, Tallinn, Estonia, October 19-22, 2015 (revised selected papers). Cham: Springer International Publishing. <https://doi.org/10.1007/978-3-319-28197-1>
- Lankes, R. D. (2011). The atlas of new librarianship online. Cambridge, Massachusetts; London, England: The MIT Press. Retrieved from <https://davidlankes.org/new-librarianship/the-atlas-of-new-librarianship-online/>
- Lankes, R. D. (2016). Expect more: Demanding better libraries for today's complex world (2nd edition). Lexington, KY: R. David Lankes.
- LeRue, J., & LeRue S. (1991). The green librarian. *Wilson Library Bulletin*, 65, 27–33.
- McBride, B. B., Brewer, C. A., Berkowitz, A. R., & Borrie, W. T. (2013). Environmental literacy, ecological literacy, ecoliteracy: What do we mean and how did we get here? *Ecosphere*, 4(5), 67. Retrieved from <http://dx.doi.org/10.1890/ES13-00075.1>
- Newman, B. L. (2012, October 7). Farewell, and thanks for the memories [Blog post]. *Libraries and Transliteracy*. Retrieved from <https://librariesandtransliteracy.wordpress.com/>
- North American Association for Environmental Education (NAAEE). (2011). Developing a Framework for Assessing Environmental Literacy: Executive Summary. Washington, DC, USA: NAAEE. Quoted after <https://maeoe.org/environmental-literacy/defining-environmental-literacy>
- Orr, D. (1992). *Ecological literacy: Education and the transition to a postmodern world*. New York: SUNY. Press.
- Rangsit University Library. (2020). *Library and Sustainable Environment Management Report*. https://www.ifla.org/files/assets/environmental-sustainability-and-libraries/documents/thailand_univlibsustenvmanagemreport2020.pdf
- Sahavirta, H. (2018). A garden on the roof doesn't make a library green: A case for green libraries. In P. Hauke, H. Sahavirta, & M. Charney (Eds.), *Going green: Implementing sustainable strategies in libraries around the world; Buildings, management, programmes and services* (IFLA Publication, 177, pp. 5-21). Berlin [u. a.]: De Gruyter Saur.
- Schumann, T. (2018). Urban gardening, foodsharing and makerspaces: Best practice in the Stadtbibliothek of Bad Oldesloe, Germany. In P. Hauke, H. Sahavirta, & M. Charney (Eds.), *Going green: Implementing sustainable strategies in libraries around the world; Buildings, management, programmes and services* (IFLA Publication, 177, pp. 122-134). Berlin [u. a.]: De Gruyter Saur. Retrieved from <https://edoc.hu-berlin.de/handle/18452/23895>
- Shaffer, G. L. (2018). *Creating the sustainable public library: The Triple Bottom Line approach*. Santa Barbara, CA: Libraries Unlimited.
- Smith Aldrich, R. (2018). *Sustainable thinking: Ensuring your library's future in an uncertain world*. Chicago: ALA Editions.
- Stibbe, A., & Luna, H. (2010). Introduction. In A. Stibbe (Ed.), *The handbook of sustainability literacy: Skills for a changing world* (pp. 9–16). Foxhole: Green Books Ltd.
- Sulitest (2016). What is "Sustainability Literacy"? Retrieved from <https://www.sulitest.org/en/vision-mission.html>
- Sustainable library. (n.d.) In ODLIS: Online Dictionary for Library and Information Science. Retrieved from http://products.abc-clio.com/ODLIS/odlis_s
- Thomas, S., Joseph, C., Laccetti, J., Mason, B., Mills, S., Perril, S., & Pullinger, K. (2007). Transliteracy: Crossing divides. *First Monday*, 12(12). Retrieved from <https://doi.org/10.5210/fm.v12i12.2060>

- United Nations. (2015). Transforming our world: The 2030 Agenda for Sustainable Development. [New York, NY]: [United Nations, Division for Sustainable Development]. Retrieved from <https://sustainabledevelopment.un.org/post2015/transformingourworld/publication>
- United States Environmental Protection Agency. (2016). Learn about sustainability. Retrieved from <https://www.epa.gov/sustainability/learn-about-sustainability#what>
- University College Cork Library. (2019). IFLA Green Library Award 2019 “Love our Library”. Retrieved from https://www.ifla.org/files/assets/environmental-sustainability-and-libraries/documents/3_ireland_ifla_green_library_award_2019.pdf
- University of Scranton. Weinberg Memorial Library. (n.d.). Sustainability. Retrieved from <http://www.scranton.edu/academics/wml/about/sustainability/>
- University of Utah. (2021). Sustainability curriculum. Retrieved from <https://sustainability.utah.edu/tag/sustainability-curriculum/>
- Usan, E. A. (1992). Strategies for green literacy. *Convergence*, 25(2), p. 46.
- Vinney, C. (2022). What Is Media Literacy? *Verywell Mind*, January 12. Retrieved from <https://www.verywellmind.com/what-is-media-literacy-5214468>
- Virkus, S., & Metsar, S. (2004). General introduction to the role of the library for university education. *LIBER Quarterly*, 14(3/4). <https://doi.org/10.18352/lq.7780>
- Wheeler, T. (2011, June 21). Green literacy new graduation requirement in MD [Blog post]. *The Baltimore Sun*. Retrieved from <https://www.eschoolnews.com/2011/06/28/green-literacy-new-graduation-requirement-in-md/?ast=52&astc=29>
- World Commission on Environment and Development. (1987). *Our common future* [report]. Retrieved from <http://www.un-documents.net/our-common-future.pdf>
- Zanin-Yost, A., & Tammaro, A. M. (Eds.) (2021). *Transliteracy across the globe: implementing information, digital, media and visual literacies in the library*. Berlin: de Gruyter Saur.



PETRA HAUKE

Humboldt-Universität zu Berlin, Germany

- Email: petra.hauke@hu-berlin.de
- ORCID <https://orcid.org/0000-0002-0553-4111>